

COLLOQUE

N°11

EUiverciné : L'Europe des langues, des cultures, des sociétés à travers la jeune création cinématographique

9h	Accueil-café
9h30	Présentation du projet Erasmus+ EUiverciné Gloria PAGANINI, Responsable du projet EUiverciné - MCF en Études Italiennes, Nantes Université Lucile PAUGAM, Chargée de projet EUiverciné, Nantes Université
10h	Les violences de genre dans le cinéma italien hyper-contemporain (visioconférence) Gaia PERUZZI, Membre du consortium EUiverciné, MCF en Sociologie des Processus Culturels et Communicatifs, Université de Rome Sapienza (Italie)
10h30	Le déclin de la dignité du travail : représentations d'aliénation et de criminalité dans le cinéma italien contemporain Stefano ADAMO, Membre du consortium EUiverciné, MCF en Histoire et Culture Italienne, Université de Banja Luka (Bosnie-Herzégovine)
11h	Questions/Réponses
11h15	Pause
11h30	Titre à venir Walter ZIDARIC, Directeur du département d'Italien (FLCE) et Professeur de Littérature et Civilisation Italiennes (XIX-XXI), Nantes Université
12h	Titre à venir Vittoriano GALLICO, Département d'études italiennes (FLCE), Nantes Université
12h30	Questions/Réponses
12h45	Pause déjeuner
14h	Les enjeux d'une plateforme de streaming dans le cinéma : l'exemple de FestivalScope Veronica Schirru, Développement de partenariats avec les festivals pour FestivalScope
14h30	De « Vetro » à « Palazzina Laf » : variétés non standard et multilinguisme dans la pratique du sous-titrage (visioconférence) Anna GIAUFRET, Membre du consortium EUiverciné, MCF en Langage et Traduction (Français), Université de Gênes (Italie) Elisa BRICCO, professeure titulaire en Littérature Française, Université de Gênes (Italie)
15h	Sous-titrer pour le cinéma : retour d'expérience Garance JEANNEAU, étudiante en master Traduction et interprétation / Traduction et édition littéraires, Université Lumière Lyon II
15h30	Questions/Réponses
15h45	Pause
16h	Projection du documentaire « Oceano Canada » (1973) de Andrea Andermann (Sous-titrage par les étudiantes de l'Université de Lumière Lyon II : Garance Jeanneau, Rania Melliti, Claudia Pes, Maria Vassallo)
17h	Discussion autour de la projection
18h	FIN de la journée



l'Europe du cinéma

